

MY SCHOOL DC APPLICATION USER GUIDE

Hướng Dẫn Nộp Đơn My School DC

Năm Học 2016-17

Mục Đích: Mục đích của hướng dẫn này là để giúp quý vị trong quá trình nộp đơn My School DC trên mạng. Tham chiếu hướng dẫn này khi quý vị hoàn thành đơn xin trên mạng. Đơn xin có bằng tiếng Anh và Tây Ban Nha trên MySchoolDC.org. Hướng dẫn này được kèm theo đơn xin bằng tiếng Anh.

Xin lưu ý rằng hướng dẫn này KHÔNG thay thế cho đơn xin, đơn xin chỉ có trên MySchoolDC.org.

Để giúp hoàn thành đơn trên mạng, xin vui lòng gọi Đường Dây Nóng MySchoolDC tại số (202) 888-6336, thứ Hai tới thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Có nhân viên giúp đỡ quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị qua thông dịch viên và có thể hoàn thành đơn xin qua điện thoại.

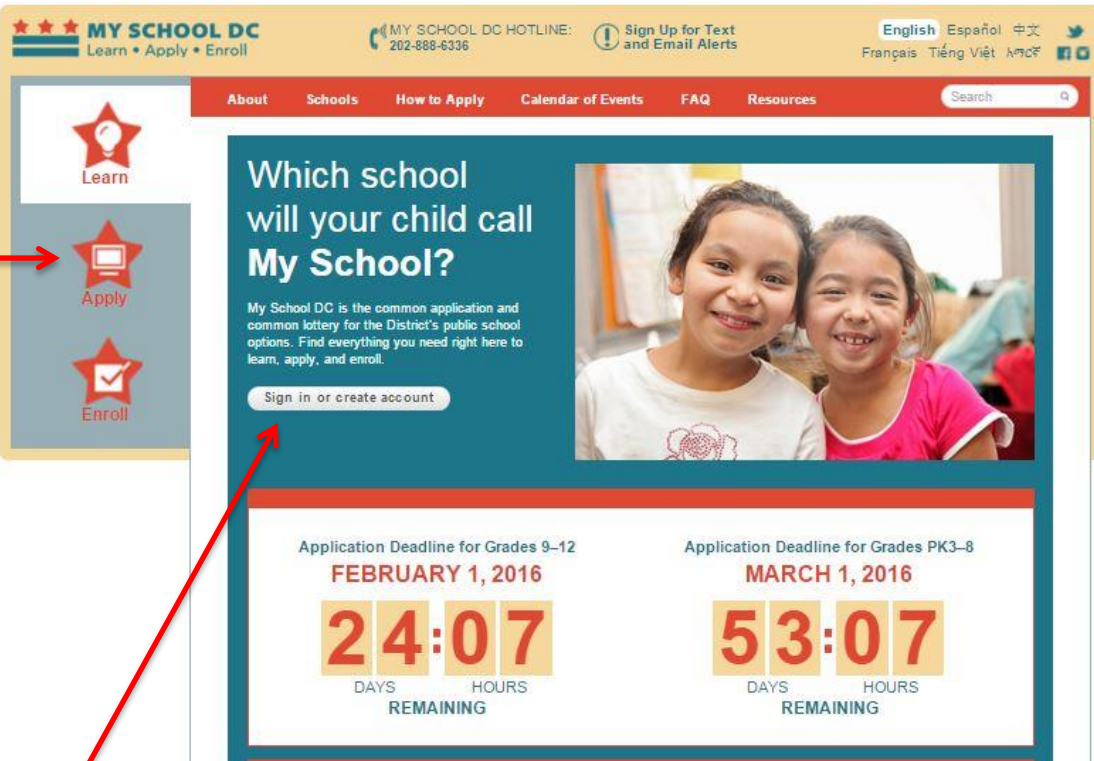
Mục Lục

Bước 1: Vào Đơn Trực Tuyến My School DC năm học 2016-17.....	2
Bước 2: Tạo Tài Khoản Gia Đình	3
Bước 3: Tạo Hồ Sơ	6
Bước 4: Bắt Đầu Làm Đơn	7
Bước 5: Điền Thông Tin Học Sinh	8
Bước 6: Điền Thông Tin Người Bảo Trợ	12
Bước 7: Xem Lại và Xác Nhận Thông Tin Học Sinh và Người Bảo Trợ	17
Bước 8: Chọn Trường	18
Bước 9: Trường Phổ Thông Trung Học DCPS Chọn Toàn Thành Phố	20
Bước 10: Sắp Xếp Thứ Tự Nguyên Vọng của quý vị	22
Bước 11: Xác Nhận và Nộp Đơn	23
Chỉnh sửa đơn xin của quý vị.....	25

Bước 1: Vào Đơn Trực Tuyển My School DC năm học 2016-17

Quý vị có thể vào đơn xin My School DC 2016-17 trên mạng bằng ba cách:

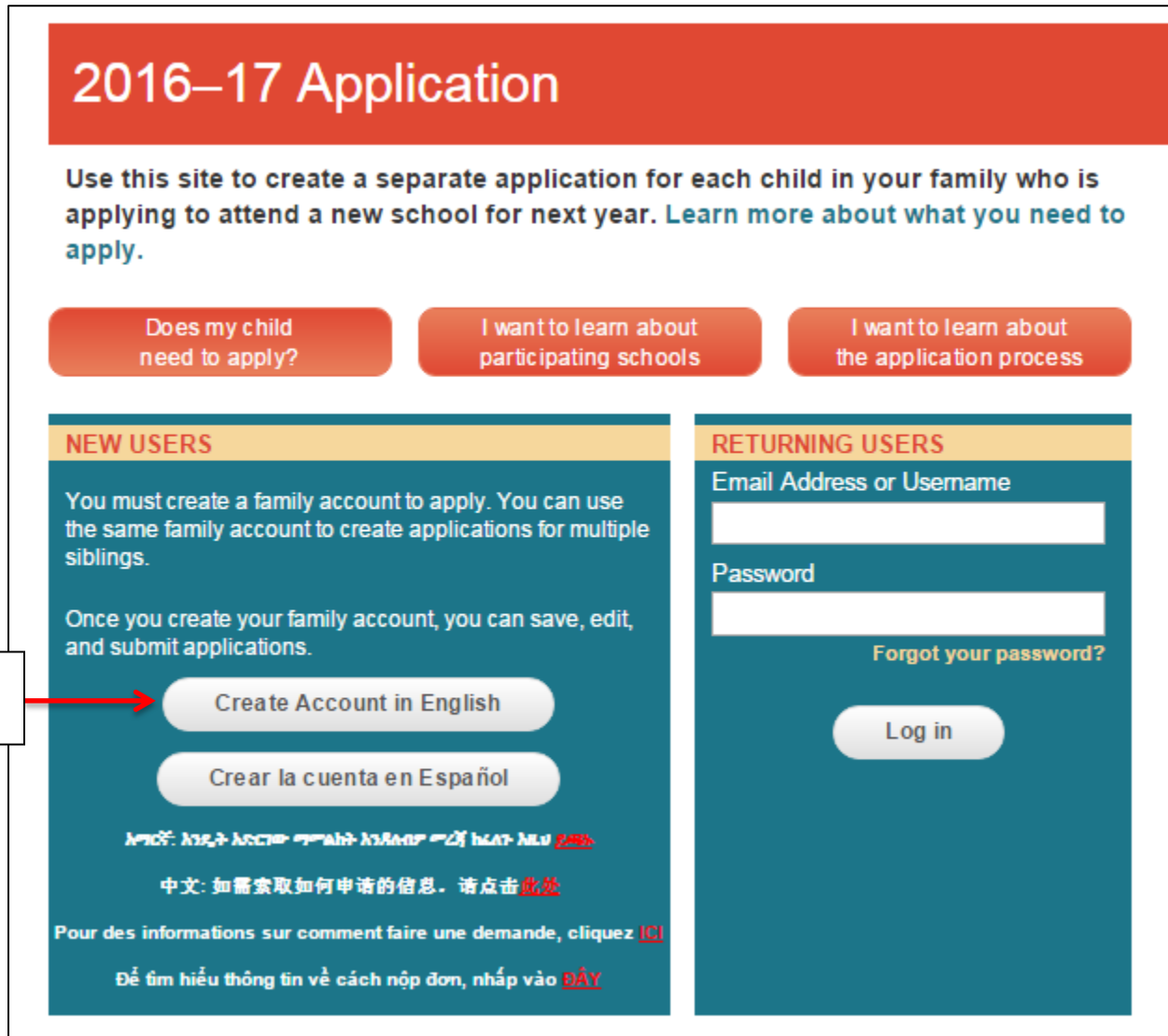
1. Lên My School DC.org và nhấp vào **Nộp đơn**;
2. Lên MySchoolDC.org và nhấp vào nút **Đăng nhập hoặc Tạo Tài Khoản** trên trang chủ;
3. Tới thẳng <https://apply.myschooldc.dc.gov/>



The screenshot shows the My School DC website interface. On the left sidebar, there are three red star icons labeled 'Learn', 'Apply', and 'Enroll'. A red arrow points from a box labeled 'Nộp đơn' (Submit Application) to the 'Apply' icon. The main content area features a large blue banner with the text 'Which school will your child call My School?' and a photo of two smiling children. Below this banner is a button that says 'Sign in or create account'. A red arrow points from a box labeled 'Đăng Nhập hoặc Tạo Tài Khoản' (Log In or Create Account) to this button. At the bottom of the page, there are two countdown timers for application deadlines: 'Application Deadline for Grades 9-12' with a deadline of 'FEBRUARY 1, 2016' and a timer showing '24:07' days and hours remaining; and 'Application Deadline for Grades PK3-8' with a deadline of 'MARCH 1, 2016' and a timer showing '53:07' days and hours remaining.

Bước 2: Tạo một Tài Khoản Gia Đình

Để lập Tài Khoản Gia Đình, nhấp vào nút "**Tạo Tài Khoản bằng Tiếng Anh**" trong mục "**Người Sử Dụng Mới**"



2016–17 Application

Use this site to create a separate application for each child in your family who is applying to attend a new school for next year. [Learn more about what you need to apply.](#)

Does my child need to apply? | I want to learn about participating schools | I want to learn about the application process

NEW USERS

You must create a family account to apply. You can use the same family account to create applications for multiple siblings.

Once you create your family account, you can save, edit, and submit applications.

[Create Account in English](#)

[Crear la cuenta en Español](#)

한국어: 신청에 필요한 정보를 알아보려면 [여기](#)를 클릭하십시오.

中文: 如需索取如何申请的信息, 请点击 [此处](#)

Pour des informations sur comment faire une demande, cliquez [ICI](#)

Để tìm hiểu thông tin về cách nộp đơn, nhấp vào [ĐÂY](#)

RETURNING USERS

Email Address or Username

Password

[Forgot your password?](#)

[Log in](#)

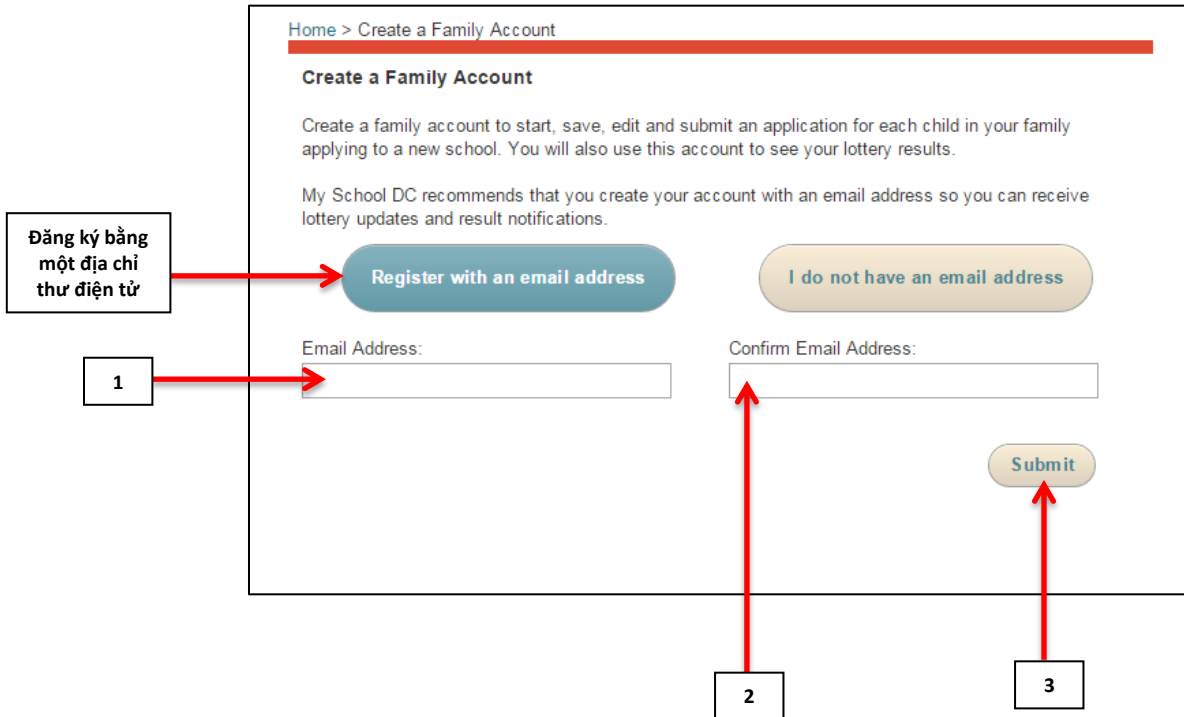
Có hai cách để một người nộp đơn có thể tạo tài khoản gia đình:

- Địa chỉ thư điện tử; hoặc
- Lập tên sử dụng

Quý vị chỉ có thể chọn một trong hai phương pháp này. Lập một tài khoản dùng địa chỉ thư điện tử được chuộng hơn.

Phương pháp 1: Tạo tài khoản gia đình dùng địa chỉ hòm thư điện tử

Trước tiên, nhấp vào nút "**Đăng ký bằng địa chỉ hòm thư điện tử**"



The screenshot shows the 'Create a Family Account' page. A red box on the left contains the text 'Đăng ký bằng một địa chỉ thư điện tử'. Red arrows point from this box to the 'Register with an email address' button (labeled 1), from the 'Email Address' input field to the 'Confirm Email Address' input field (labeled 2), and from the 'Submit' button (labeled 3).

CÁC BƯỚC

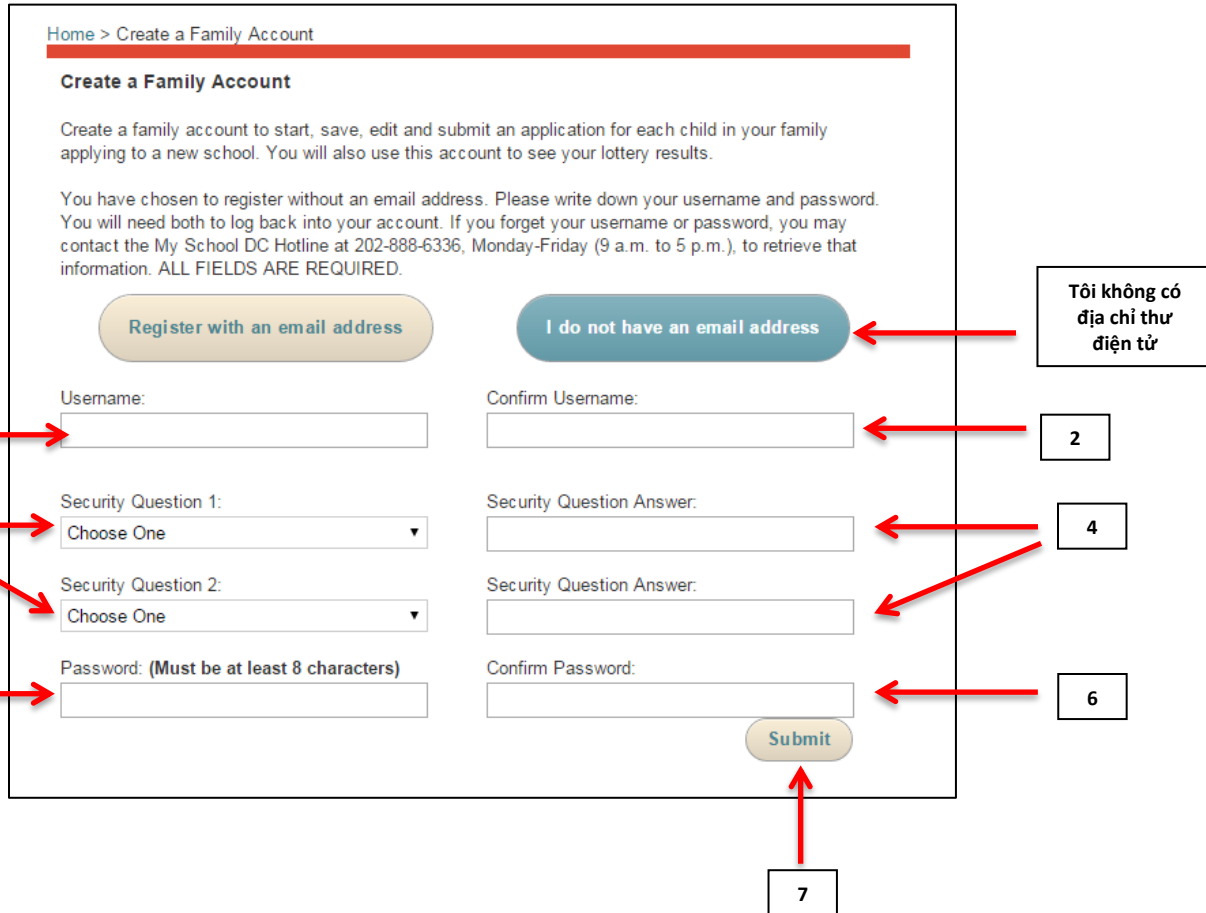
1. Điền địa chỉ thư điện tử
2. Xác nhận địa chỉ thư điện tử
3. Nhấp vào "**Nộp**" ở góc phải phía bên dưới
LƯU Ý: Để xác nhận đăng ký, xin vui lòng kiểm tra hòm thư điện tử để kiểm tra thư gửi từ myschooldc@dc.gov. Nhấp vào đường dẫn trong thư để quay lại trang này và chọn mật khẩu. Nếu quý vị không nhận được thư từ myschooldc@dc.gov, hãy gọi 202-888-6336.
4. Khi quý vị đã được xác nhận đăng ký, hãy tạo mật khẩu. Mật khẩu phải dài 8 ký tự.
5. Xác nhận mật khẩu
6. Nhấp nút **Nộp** ở góc phải dưới



The screenshot shows the 'Create Password' page. Red arrows point from a box labeled 4 to the 'Your user name is: arygirl_14@yahoo.com' text, from a box labeled 5 to the 'Please enter your password:' input field, and from a box labeled 6 to the 'Submit' button. A red note on the right states 'Password must be at least 8 characters long.'

Phương pháp 2: Lập tài khoản dùng tên sử dụng

Nhấp vào nút “Tôi không có địa chỉ thư điện tử”.

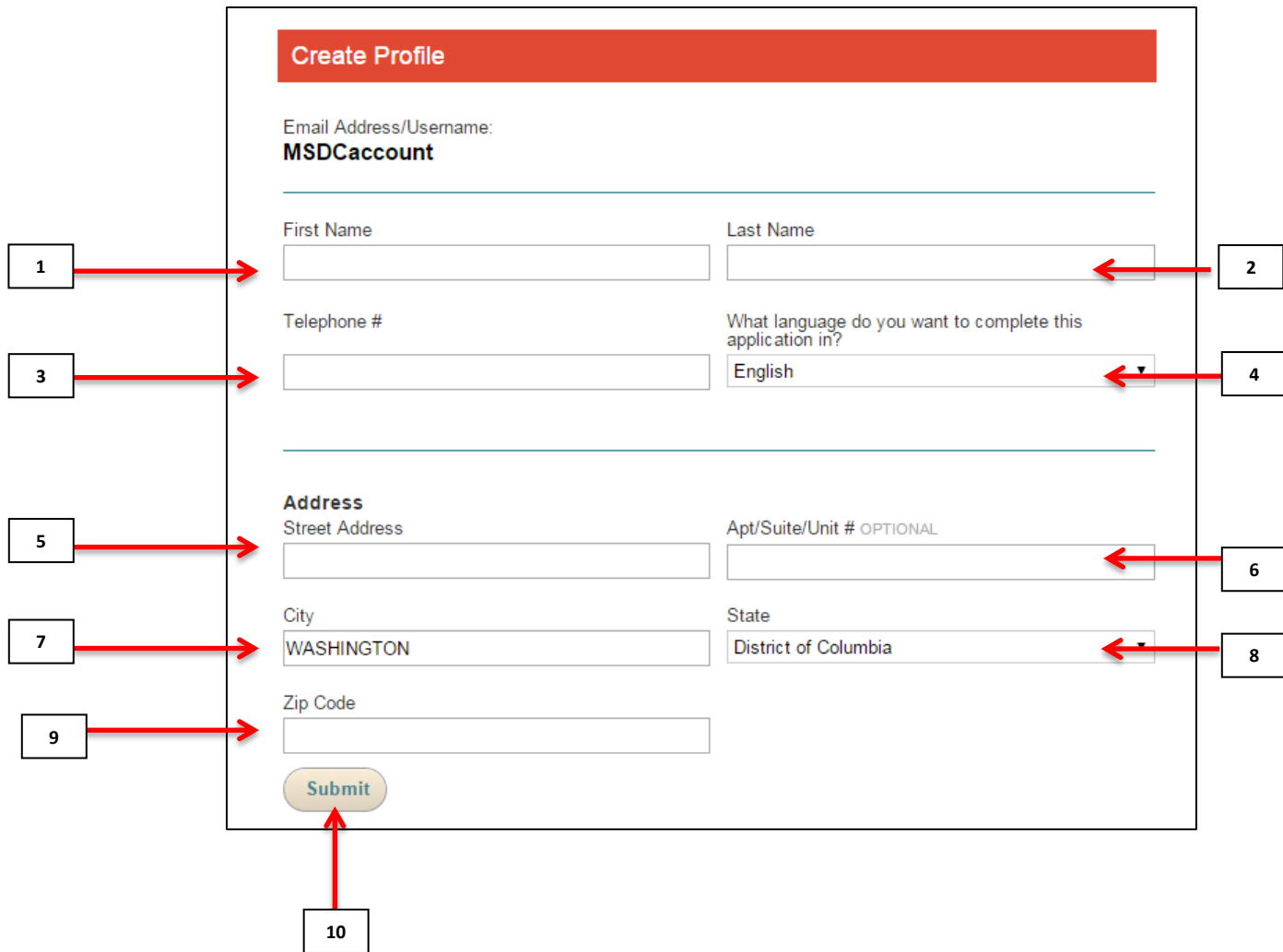


The screenshot shows the 'Create a Family Account' page. It includes a breadcrumb 'Home > Create a Family Account' and a title 'Create a Family Account'. Below the title is a paragraph explaining the purpose of the account. A note states: 'You have chosen to register without an email address. Please write down your username and password. You will need both to log back into your account. If you forget your username or password, you may contact the My School DC Hotline at 202-888-6336, Monday-Friday (9 a.m. to 5 p.m.), to retrieve that information. ALL FIELDS ARE REQUIRED.' There are two buttons: 'Register with an email address' and 'I do not have an email address'. The 'I do not have an email address' button is highlighted with a red arrow from a box labeled 'Tôi không có địa chỉ thư điện tử'. The form fields are: Username (1), Confirm Username (2), Security Question 1 (3), Security Question Answer (4), Security Question 2 (3), Security Question Answer (4), Password (5), and Confirm Password (6). A 'Submit' button (7) is at the bottom right.

CÁC BƯỚC

1. Điền tên sử dụng. Tên sử dụng có thể chỉ là toàn chữ cái, số, hoặc kết hợp cả hai. Vui lòng ghi xuống tên sử dụng đã tạo, và cất giữ thông tin.
2. Xác nhận tên sử dụng.
3. Chọn hai câu hỏi an toàn trong danh sách thả xuống. Quý vị sẽ cần phải trả lời hai trong số các câu hỏi sau:
 - a. Tên của bà của quý vị là gì?
 - b. Tên lót của mẹ của quý vị là gì?
 - c. Bộ phim ưa thích của quý vị?
 - d. Màu ưa thích của quý vị?
 - e. Quý vị sinh ra ở thành phố nào?
4. Gõ câu trả lời cho Câu Hỏi An Toàn 1 và Câu Hỏi An Toàn 2.
5. Tạo mật khẩu. Mật khẩu của quý vị phải có 8 ký tự. Vui lòng ghi xuống câu trả lời cho các câu hỏi an toàn, và lưu giữ thông tin.
6. Xác nhận mật mã
7. Nhấp nút "**Nộp**" ở góc phải dưới

BƯỚC 3: Tạo hồ sơ thông tin



Create Profile

Email Address/Username:
MSDCaccount

First Name Last Name

Telephone # What language do you want to complete this application in?

English

Address

Street Address Apt/Suite/Unit # OPTIONAL

City State

WASHINGTON District of Columbia

Zip Code

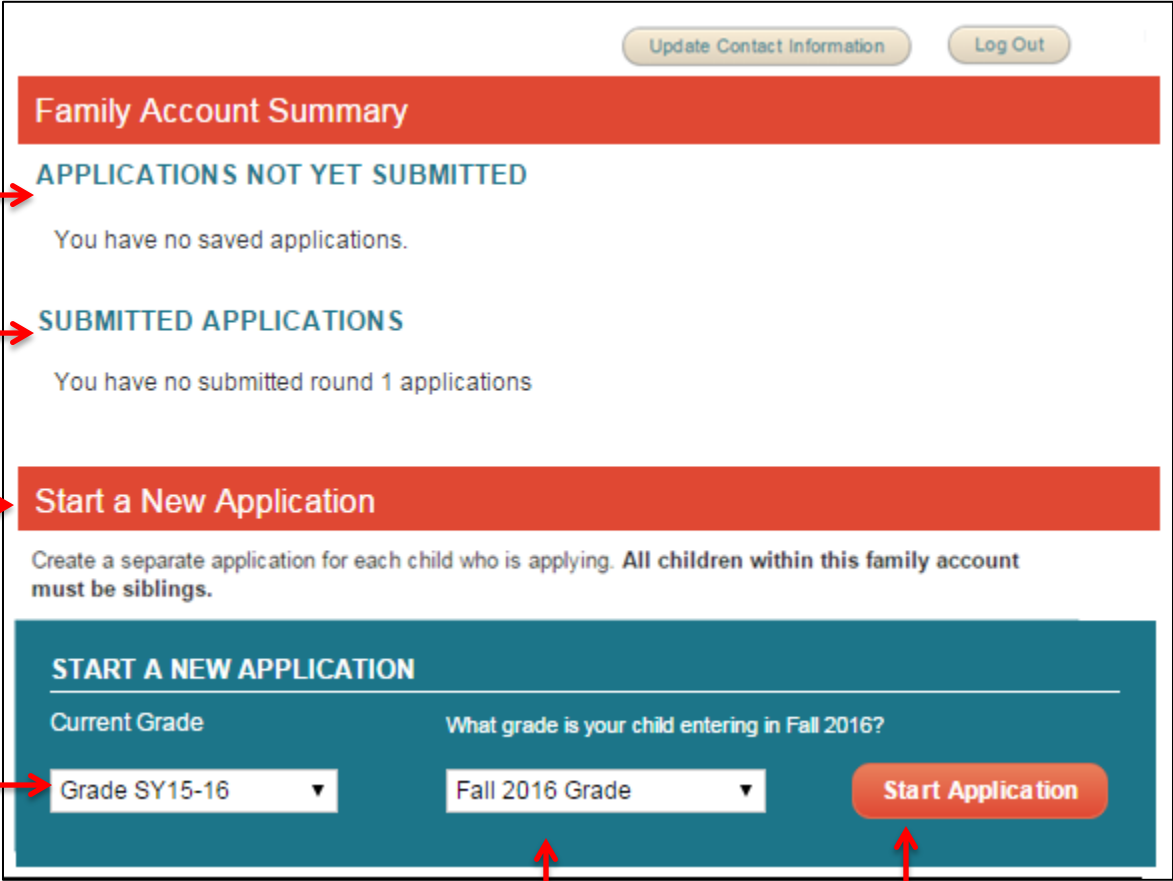
Submit

10

CÁC BƯỚC

1. Tên
2. Họ
3. Số điện thoại
4. Quý vị muốn hoàn thành đơn xin bằng tiếng gì?
 - **LỜI KHUYẾN:** Quý vị sẽ chọn "Tiếng Anh".
5. Địa chỉ
6. Lựa chọn: Căn hộ # / Phòng #
7. Thành phố
8. Tiểu Bang
9. Mã Vùng
10. Nhấp vào nút "**Nộp**" ở góc phải dưới

BƯỚC 4: Bắt đầu làm đơn



The screenshot shows the 'Family Account Summary' page. It has two buttons at the top right: 'Update Contact Information' and 'Log Out'. The page is divided into three main sections:

- APPLICATIONS NOT YET SUBMITTED:** 'You have no saved applications.' An annotation box labeled 'Đơn Vẫn Chưa Nộp' points to this section.
- SUBMITTED APPLICATIONS:** 'You have no submitted round 1 applications.' An annotation box labeled 'Các đơn đã nộp' points to this section.
- Start a New Application:** A red banner with the text 'Start a New Application'. Below it, it says 'Create a separate application for each child who is applying. All children within this family account must be siblings.' An annotation box labeled 'Làm đơn mới' points to this banner.

Below the banner is a 'START A NEW APPLICATION' form with two dropdown menus and a 'Start Application' button:

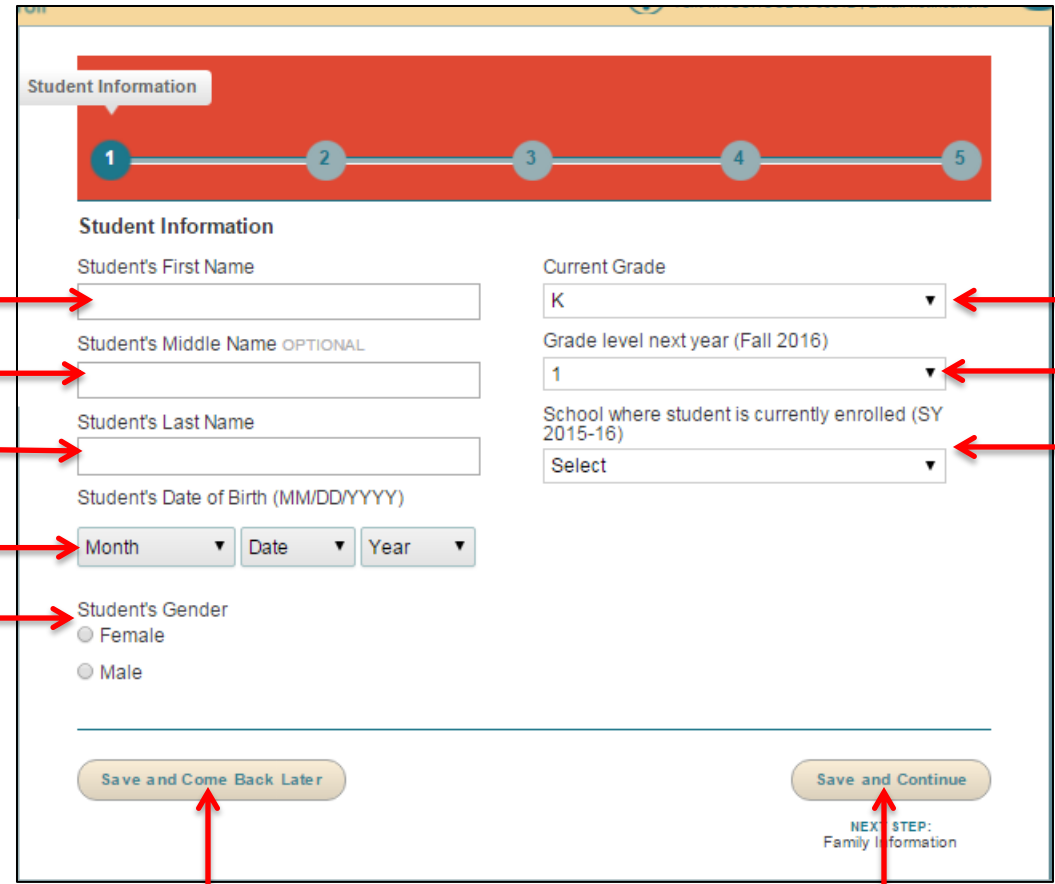
- Current Grade:** A dropdown menu showing 'Grade SY15-16'. An annotation box labeled '1' points to this dropdown.
- What grade is your child entering in Fall 2016?:** A dropdown menu showing 'Fall 2016 Grade'. An annotation box labeled '2' points to this dropdown.
- Start Application:** An orange button. An annotation box labeled '3' points to this button.

Để làm đơn mới, vào mục “**Bắt Đầu Làm Đơn Mới**” ở cuối trang.

CÁC BƯỚC

1. Chọn cấp lớp hiện tại của con quý vị
2. Chọn cấp lớp mà con quý vị sẽ vào học Mùa thu 2016
3. Nhấp vào “**Làm Đơn Mới**”

BƯỚC 5: Nhập Thông Tin Học Sinh



The screenshot shows a web form titled "Student Information" with a progress bar at the top indicating five steps. The form fields are as follows:

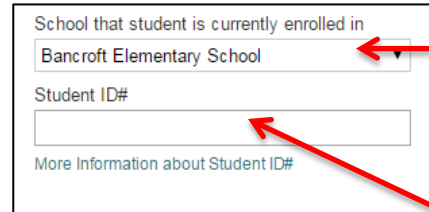
- Student's First Name**: Text input field (Callout 1).
- Student's Middle Name**: Text input field, labeled "OPTIONAL" (Callout 2).
- Student's Last Name**: Text input field (Callout 3).
- Student's Date of Birth (MM/DD/YYYY)**: Three dropdown menus for Month, Date, and Year (Callout 4).
- Student's Gender**: Radio buttons for Female and Male (Callout 5).
- Current Grade**: Dropdown menu with "K" selected (Callout 6).
- Grade level next year (Fall 2016)**: Dropdown menu with "1" selected (Callout 7).
- School where student is currently enrolled (SY 2015-16)**: Dropdown menu with "Select" (Callout 8).
- Buttons**: "Save and Come Back Later" (Callout 9) and "Save and Continue" (Callout 10). Below the "Save and Continue" button, it says "NEXT STEP: Family Information".

CÁC BƯỚC

1. Tên của Học Sinh
2. Không bắt buộc: Tên Đệm của Học Sinh
3. Họ của Học Sinh
4. Ngày Sinh của Học Sinh (TT/NgNg/NNNN)
LƯU Ý: Điền, tháng, rồi tới Ngày, rồi tới Năm
5. Giới tính của Học Sinh
 - a. Nữ
 - b. Nam
6. Cấp lớp hiện tại
7. Cấp lớp năm tới (Mùa thu 2016)

8. Trường học sinh hiện đang theo học

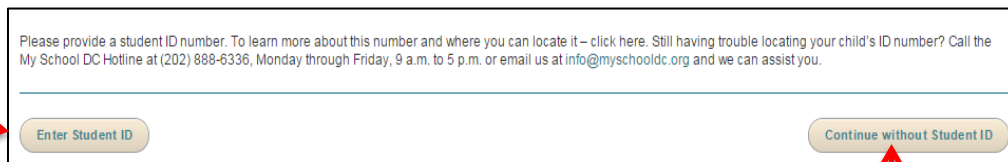
- Nếu quý vị không thấy trường của con mình, quý vị sẽ phải chọn "Khác". Quý vị sẽ được yêu cầu điền tên trường, địa chỉ và số điện thoại của trường.
- Nếu con quý vị hiện đang học trường công hoặc bán công DCPS, quý vị sẽ thấy một mục cho **Mã Số ID Học Sinh**. Xin vui lòng điền Mã Số ID Học Sinh của con quý vị. Nếu quý vị không biết số này, hãy gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336. Quý vị cũng có thể dùng số thẻ DC One Card của con quý vị. Quý vị sẽ chỉ thấy mục này nếu con quý vị hiện đang học trường công hoặc bán công DCPS.



8a.

8b. Mã Số ID Học Sinh

Thông Báo Lỗi 1. Nếu quý vị không điền Mã Số ID Học Sinh, quý vị sẽ thấy thông báo sau:



a. Điền Mã Số ID Học Sinh

b. Tiếp tục mà không cần Mã Số ID Học Sinh

Thông báo này nói: "Xin vui lòng cung cấp mã số ID học sinh. Để biết thêm về số này và có thể kiểm nó ở đâu - nhấp vào đây. Vẫn chưa tìm được mã số ID của con quý vị? Gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336, thứ Hai tới thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều hoặc gửi thư điện tử cho chúng tôi tại info.myschooldc@dc.gov và chúng tôi có thể giúp quý vị."

Quý vị có hai lựa chọn để coi tin nhắn này:

- Nhấp vào Điền **Mã Số ID Học Sinh** để điền **Mã Số ID Học Sinh** của con quý vị.
- Nhấp vào **"Tiếp tục điền đơn không có Mã Số ID Học Sinh"** để tiếp tục điền đơn. Xin lưu ý rằng chúng tôi khuyên quý vị gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336 để đảm bảo an toàn thông tin trước khi hoàn thành đơn.
 - LƯU Ý:** Nếu quý vị chọn lựa chọn này và con quý vị nộp đơn trường trung học chọn toàn thành phố, điểm thi chuẩn sẽ không được tải lên tự động và quý vị phải tự cung cấp thông tin này.

Thông Báo Lỗi 2: Nếu quý vị điền Mã Số Học Sinh của con em mình sai, quý vị sẽ thấy báo lỗi sau:

We're sorry, but we do not recognize the student information you provided. Please double check that the student's ID number, name and date of birth were entered correctly. If you continue to receive this message, please contact the My School DC Hotline at (202) 888-6336, Monday through Friday, 9 a.m. to 5 p.m. or email us at info@myschooldc.org.

Double Check Info/Edit

Continue with the information as is

a. Kiểm tra lại thông tin / Sửa đổi

b Tiếp tục với thông tin như đã điền

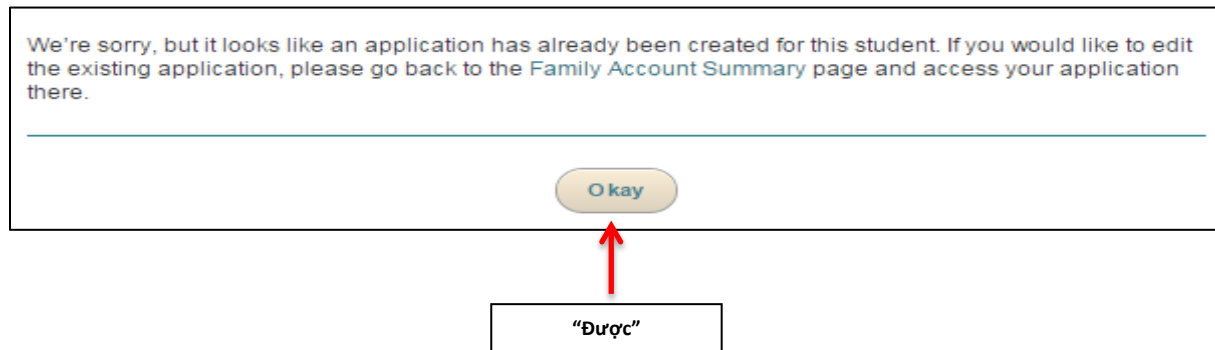
Thông báo này nói: "Rất tiếc, nhưng chúng không nhận ra thông tin học sinh như đã cung cấp. Xin vui lòng kiểm tra lại để đảm bảo điền đúng mã số ID học sinh, tên, và ngày sinh. Nếu quý vị tiếp tục nhận được thông báo này, xin liên hệ Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336 thứ Hai tới thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều hoặc gửi thư điện tử cho chúng tôi tại info.myschooldc@dc.gov."

Quý vị có hai lựa chọn để xem tin nhắn này:

- a. Gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336 để xác nhận quý vị đã điền đúng **mã số ID học sinh** cho con quý vị. Khi quý vị đã có được thông tin chính xác, nhấp vào "**Kiểm tra lại thông tin/Sửa đổi**" để sửa đổi Mã Số ID Học Sinh.
 - b. Nếu quý vị muốn tiếp tục với thông tin đã điền mà không cần kiểm tra lại xem **Mã Số ID Học Sinh** được điền có đúng không, nhấp vào "**Tiếp tục điền đơn với thông tin hiện có**". Nếu quý vị chọn lựa chọn này và con quý vị nộp đơn trường trung học chọn toàn thành phố, điểm thi chuẩn sẽ không được tải lên tự động và quý vị phải tự cung cấp thông tin này.
9. Không bắt buộc: Nhấp vào "Lưu và Quay Trở Lại Sau" để lưu đơn và quay trở lại lúc khác. Quý vị sẽ phải đăng nhập vào tài khoản gia đình để mở đơn ra.
 10. Nhấp vào "**Lưu và Tiếp Tục**" để tiếp tục bước tiếp của đơn xin.

Khi quý vị nhấp vào "**Lưu và Tiếp Tục**" quý vị có thể nhận được một trong hai thông báo lỗi. Nếu quý vị nhận một báo lỗi, xin thực hiện theo chỉ dẫn sau. Nếu quý vị không bị báo lỗi, xin tiếp tục thực hiện đơn.

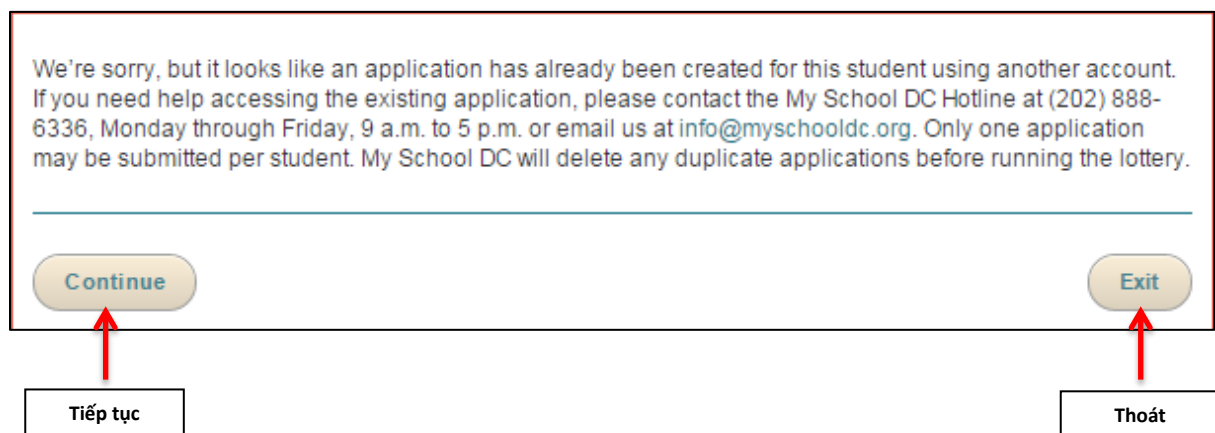
Thông báo lỗi 1: Nếu quý vị đã bắt đầu điền đơn cho người con này của quý vị trong tài khoản gia đình, quý vị sẽ nhận được báo lỗi sau khi quý vị nhấp vào “**Lưu và Tiếp Tục**”:



Thông báo nói: "Rất tiếc, nhưng dường như đã có đơn làm cho học sinh này. Nếu quý vị muốn sửa đổi đơn hiện có, xin vui lòng quay lại trang Tóm Tắt Tài Khoản Gia Đình và mở đơn ở đó."

Quý vị sẽ phải nhấp vào nút “**Được**”, và sau đó quý vị sẽ được đưa trở lại trang Tóm Tắt Tài Khoản Gia Đình để mở đơn hiện có.

Thông Báo Lỗi 2: Nếu đơn đã được tạo cho học sinh này trong tài khoản gia đình khác, quý vị sẽ thấy báo lỗi sau sau khi quý vị nhấp vào “**Lưu và Tiếp Tục**”:



Thông báo nói: "Rất tiếc, nhưng dường như đã có một đơn làm cho học sinh này ở tài khoản khác. Nếu quý vị cần trợ giúp với đơn hiện có, xin vui lòng gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336 thứ Hai tới thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều hoặc gửi thư điện tử cho chúng tôi tại info.myschooldc@dc.gov. Mỗi học sinh chỉ được nộp một đơn. My School DC sẽ xóa các đơn trùng lặp trước khi bốc thăm."

Quý vị có thể nhấp “**Tiếp Tục**” để tiếp tục hoàn thành đơn hoặc “**Thoát**” để thoát. Xin vui lòng gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336 để được trợ giúp thêm.

BƯỚC 6: Điền Thông Tin Người Bảo Trợ Chính

Family Information

Please provide your most up-to-date contact information. Schools will use this contact information to notify you if they have space available for your child.

Guardian

This person should be the legal guardian with whom the student primarily resides. The guardian's address will be used to confirm in-boundary and proximity preferences for the student.

First Name 1 MDC Last Name 2 Parent Telephone #1 3 (301) 379-8559 Telephone #2 OPTIONAL 4	Preferred Language 5 Select ▼ Who is completing this application? 6 Select ▼ Email Address OPTIONAL 7
--	---

The guardian's address will be used to confirm in-boundary and proximity preferences for your child.

Street Address (Ex: 1600 Pennsylvania Avenue NW) 8 123 MAIN STREET SW City 10 WASHINGTON Zip Code 12 20020	Apt/Suite/Unit # OPTIONAL 9 State 11 District of Columbia ▼
--	--

CÁC BƯỚC

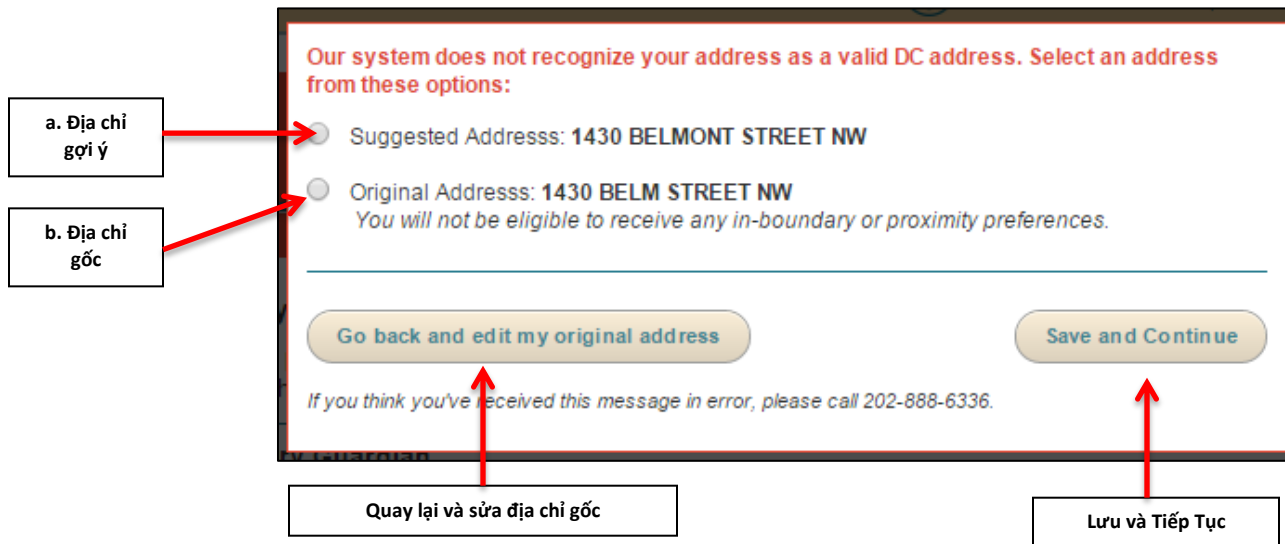
1. Tên
2. Họ
3. Số điện thoại #1
4. Không bắt buộc: Số điện thoại #2
5. Ngôn ngữ muốn dùng
6. Ai hoàn thành đơn này? Chọn các lựa chọn sau:
 - Phụ huynh
 - Người bảo trợ
 - Ông bà
 - Chú/Dì
 - Nhân viên xã hội/ Cố vấn
 - Tôi chính là học sinh trên đơn
 - Khác
7. Không bắt buộc: địa chỉ thư điện tử
8. Địa chỉ nhà

9. Không bắt buộc: Căn hộ số / Phòng số
10. Thành phố
11. Bang
12. Mã bưu điện

Thông báo lỗi: Hệ thống không xác nhận được địa chỉ của quý vị ở DC. Chọn một địa chỉ trong các lựa chọn được cho.

Nếu quý vị nhận được báo lỗi khi gõ địa chỉ của quý vị, đó là vì hệ thống không tìm ra địa chỉ quý vị điền. Thông báo sẽ cho quý vị hai lựa chọn:

- a. Địa chỉ gợi ý mà hệ thống cho là đúng
- b. Địa chỉ gốc mà quý vị điền.



The screenshot shows a message box with the following text:

Our system does not recognize your address as a valid DC address. Select an address from these options:

☐ Suggested Address: 1430 BELMONT STREET NW

☐ Original Address: 1430 BELM STREET NW
You will not be eligible to receive any in-boundary or proximity preferences.

Below the message are two buttons: "Go back and edit my original address" and "Save and Continue".

Annotations with red arrows point to the following elements:

- a. Địa chỉ gợi ý** points to the "Suggested Address" radio button.
- b. Địa chỉ gốc** points to the "Original Address" radio button.
- Quay lại và sửa địa chỉ gốc** points to the "Go back and edit my original address" button.
- Lưu và Tiếp Tục** points to the "Save and Continue" button.

At the bottom of the message box, there is a line of text: *If you think you've received this message in error, please call 202-888-6336.*

Quý vị có thể làm một trong hai việc sau:

- Nếu địa chỉ mà hệ thống gợi ý là đúng, xin vui lòng chọn lựa chọn đó và nhấp vào **"Lưu và Tiếp Tục"**.
- Nếu quý vị tiếp tục với địa chỉ gốc như đã điền, xin vui lòng chọn lựa chọn đó và nhấp vào **"Lưu và Tiếp Tục"**.
- Nếu cả hai địa chỉ đều không đúng và quý vị cần sửa lại toàn bộ địa chỉ, xin vui lòng nhấp vào **"Quay lại và sửa địa chỉ gốc"**.

Điều Lệ Tiền Định Tuyển Trường DCPS

Địa chỉ quý vị điền trên đơn My School DC có thể dẫn tới câu hỏi sau: “**Em có anh chị em hiện đang học tại trường _____, mà sang năm vẫn học trường này không?**”

Nếu quý vị gặp câu hỏi này, nó liên quan tới điều lệ tiền định cho tuyển trường mới. Tháng Tám năm 2014, Thị Trưởng và Đốc Trường thông qua và chấp nhận các tuyển trường và mô hình chuyển tiếp mới. Chính sách chuyển đổi dần cho phép các gia đình bị thay đổi tuyển **bắt đầu từ năm học 15-16** và có con hiện đang theo học trường bị thay đổi tuyển đó được quyền ở lại trường cũ.

Nếu con quý vị có anh chị em hiện đang học trường được nêu trong câu hỏi, nhấp "có". Nếu con quý vị không có anh chị em đang học trường đó, nhấp "không".

Xin vui lòng gọi Đường Dây Nóng My School DC tại (202) 888-6336 nếu quý vị có thắc mắc.

City
WASHINGTON

State
District of Columbia ▼

Zip Code
20017

Do you have a sibling currently enrolled at La Salle-Backus Education Campus, who will still be attending the school next year? !

☐ Yes ☐ No

Why am I being asked?

Có

Không

“Em có anh chị em hiện đang học trường _____ mà sang năm sẽ vẫn học trường này không?”

Thông Tin Liên Lạc Khác (không bắt buộc)

Additional Contact

This additional contact could be another guardian; your spouse or partner; your child's grandparent, aunt, or uncle; your caseworker or social worker; a close friend; etc.

First Name Preferred Language

Last Name Email Address OPTIONAL

Telephone #1

Telephone #2 OPTIONAL

Street Address (Ex: 1600 Pennsylvania Avenue NW) Apt/Suite/Unit # OPTIONAL

City State

Zip Code

☒ Please send any notifications to both contacts.

How did you learn about My School DC? Check all that apply.

☐ School website or open house
 ☐ A My School DC field representative approached me while I was out

☐ Social media
 ☐ Staff member at my current school

☐ Metro, bus or radio advertisement
 ☐ Staff member at another school

☐ At a My School DC or community event
 ☐ Family / friend

☐ A My School DC field representative came to my home
 ☐ Other

NEXT STEP:
 Confirm Family Information

Ngôn ngữ muốn dùng

Không bắt buộc: địa chỉ thư điện tử

Không bắt buộc: Căn hộ số / Phòng số

Bang

Khi các thông tin đã được

Lưu và Tiếp Tục

Khi các thông tin đã được điền, nhấp vào **“Lưu và Tiếp Tục”** để tiếp tục làm đơn hoặc nhấp vào **“Lưu và Quay Trở Lại Sau”** để lưu đơn và quay trở lại sau.

Làm sao quý vị biết tới My School DC?
Chọn tất cả các câu trả lời thích hợp.

Các lựa chọn (được liệt kê theo thứ tự):

Cột trái (5 lựa chọn)

- Trang mạng của trường hoặc ngày mở cửa đón tiếp phụ huynh học sinh
- Phương tiện truyền thông
- Metro, xe buýt, hoặc quảng cáo trên đài
- Tại sự kiện của My School DC hoặc cộng đồng
- Một đại diện của My School DC tới nhà tôi

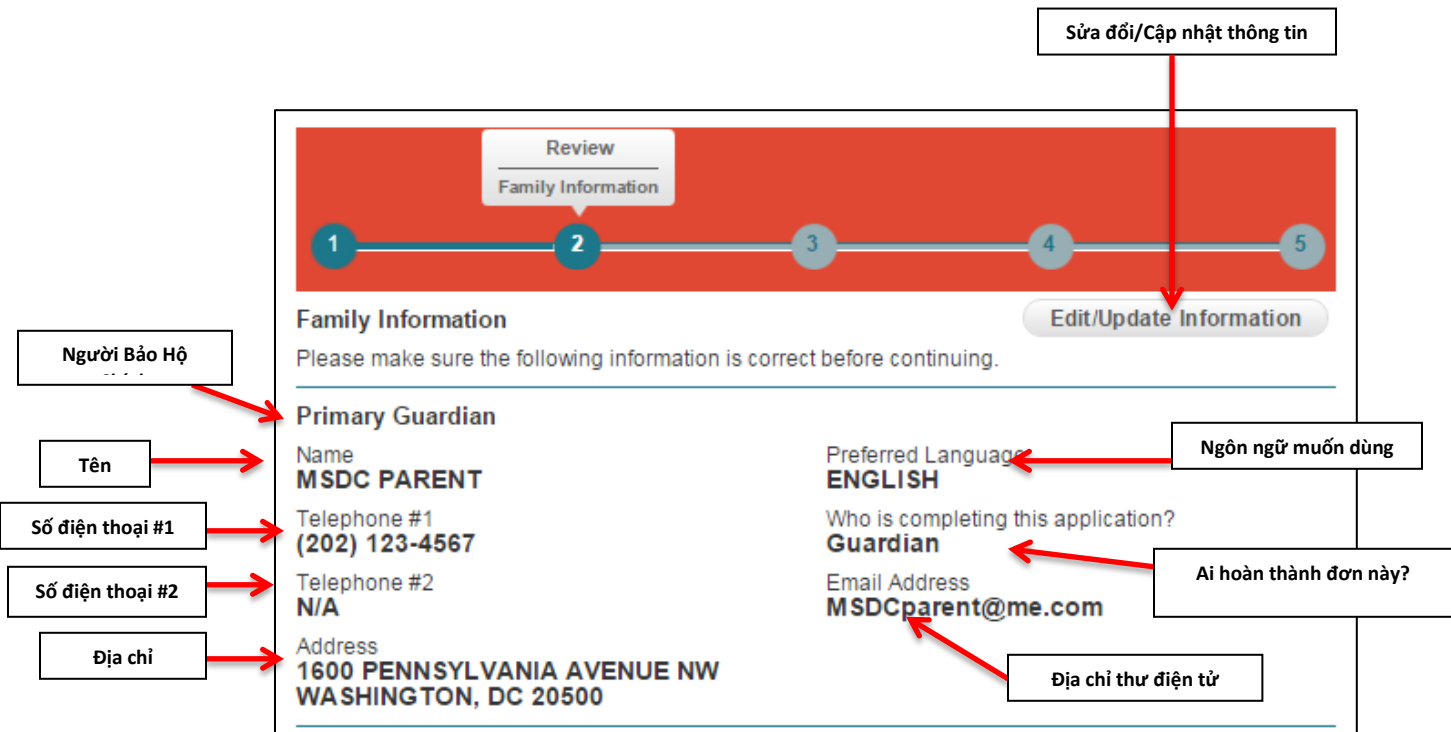
Cột phải (5 lựa chọn)

- Một đại diện của My School DC tiếp cận tôi khi tôi ở ngoài
- Nhân viên ở trường hiện tại
- Nhân viên ở trường khác
- Bạn bè / Gia đình
- Khác

BƯỚC 7: Xem lại và xác nhận thông tin học sinh và người bảo trợ

Nếu quý vị cần sửa đổi thông tin đã điền, nhấp vào "**Sửa đổi/Cập nhật thông tin**".

Nếu không, nhấp vào nút "**Lưu và Tiếp Tục**" ở góc dưới bên phải của trang để tiếp tục.



Sửa đổi/Cập nhật thông tin

Review
Family Information

1 2 3 4 5

Family Information
Please make sure the following information is correct before continuing.

Primary Guardian

Name
MSDC PARENT

Telephone #1
(202) 123-4567

Telephone #2
N/A

Address
**1600 PENNSYLVANIA AVENUE NW
WASHINGTON, DC 20500**

Preferred Language
ENGLISH

Who is completing this application?
Guardian

Email Address
MSDCparent@me.com

Edit/Update Information

Người Bảo Hộ

Tên

Số điện thoại #1

Số điện thoại #2

Địa chỉ

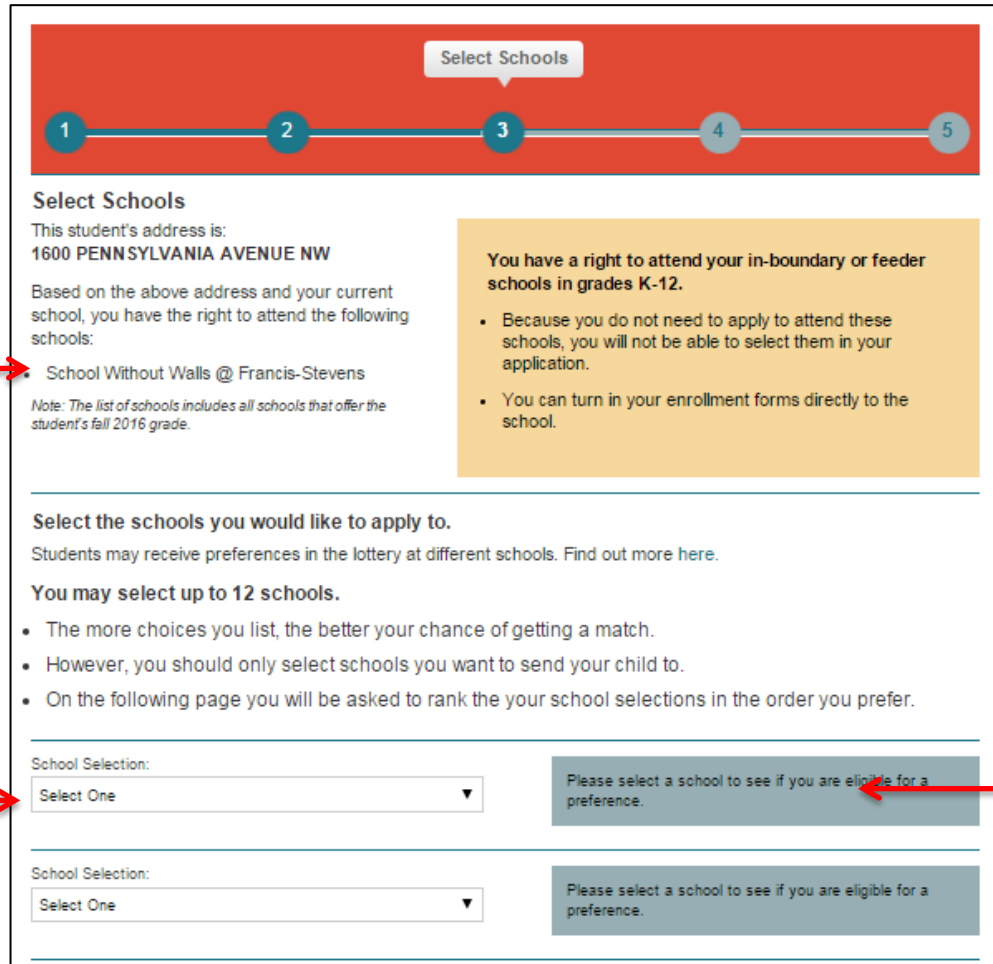
Ngôn ngữ muốn dùng

Ai hoàn thành đơn này?

Địa chỉ thư điện tử

BƯỚC 8: Chọn trường

Người nộp đơn được chọn tối đa 12 trường. Khi quý vị đã chọn các trường mình muốn xin, nhấp vào “Lưu và Tiếp Tục” để tiếp tục điền đơn hoặc vào “Lưu và Quay Lại Sau” để lưu đơn và quay trở lại sau.



Select Schools

This student's address is:
1600 PENNSYLVANIA AVENUE NW

Based on the above address and your current school, you have the right to attend the following schools:

- School Without Walls @ Francis-Stevens

Note: The list of schools includes all schools that offer the student's fall 2016 grade.

You have a right to attend your in-boundary or feeder schools in grades K-12.

- Because you do not need to apply to attend these schools, you will not be able to select them in your application.
- You can turn in your enrollment forms directly to the school.

Select the schools you would like to apply to.

Students may receive preferences in the lottery at different schools. Find out more [here](#).

You may select up to 12 schools.

- The more choices you list, the better your chance of getting a match.
- However, you should only select schools you want to send your child to.
- On the following page you will be asked to rank the your school selections in the order you prefer.

School Selection:
Select One

Please select a school to see if you are eligible for a preference.

School Selection:
Select One

Please select a school to see if you are eligible for a preference.

Trường theo tuyến của quý vị sẽ được hiển thị ở đây.

Chọn trường quý vị muốn xin trong danh sách thả xuống ở đây.

Nếu con quý vị có anh chị em học ở trường này, xin nêu rõ ở đây.

LƯU Ý: Học sinh xin học trường đúng tuyến sẽ được hiển thị trên góc trên bên tay trái. Trường DCPS đúng tuyến sẽ được xác định theo địa chỉ của người bảo trợ chính trong đơn. Người nộp đơn không thấy trường đúng tuyến hoặc trường chuyển tiếp trong mục danh sách chọn trường vì họ có thể trực tiếp nhập học tại các trường này nếu học lớp K-12.

Tuy nhiên, nếu một học sinh muốn học trường DCPS đúng tuyến cho cấp PK3 và/hoặc PK4, học sinh đó PHẢI nộp đơn qua My School DC. Trường đúng tuyến của các em sẽ là một trong các lựa chọn trong mục danh sách chọn trường, và các em đó sẽ được "ưu tiên đúng tuyến" khi nộp đơn vào trường đúng tuyến.

Ưu tiên anh chị em trong gia đình

Để biết ưu tiên anh chị em tại một trường, người làm đơn phải đánh dấu vào ô trống trong ô màu xanh da trời bên phải của tên trường và cho biết tên của anh chị em, lớp, và số ID học sinh (nếu ở trường DCPS).

Nếu học sinh xin vào chương trình đúng tuyến DCPS PK3/PK4 và có anh chị em (lớp K-12) hiện không học ở trường đúng tuyến nhưng sẽ chuyển về đúng tuyến trong năm 2016-17, các em có thể yêu cầu ưu tiên anh chị em trong gia đình. Đánh dấu ô trống trong ô xanh da trời bên phải của tên trường và điền tên của anh chị em sẽ học trường đúng tuyến, lớp (phải là K-12), và "0000000" cho số ID học sinh. Phải có bảy chữ số 0 để hệ thống có thể nhận dạng ID. Anh chị em phải nhập học trường đúng tuyến trong năm 2016-17 để người nộp đơn được nhận ưu tiên anh chị em trong gia đình.

Yêu Cầu Đặc Biệt

Một số trường có các yêu cầu đặc biệt được in bằng chữ đỏ. Một số yêu cầu đòi hỏi gia đình đánh dấu ô "Tôi hiểu" để tiếp tục. Nếu quý vị cần trợ giúp để hiểu các yêu cầu đặc biệt, xin vui lòng gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336.

Yêu cầu đặc biệt cho trường.

School Selection:

E.L. Haynes PCS – Elementary School
▼

★ [Learn more about this school](#)

I understand that E.L. Haynes may begin the 2015-2016 school year as early as the first Monday in August, if admitted, I will be prepared for my child(ren) to begin school on that date.

☐ **I UNDERSTAND (Required)**

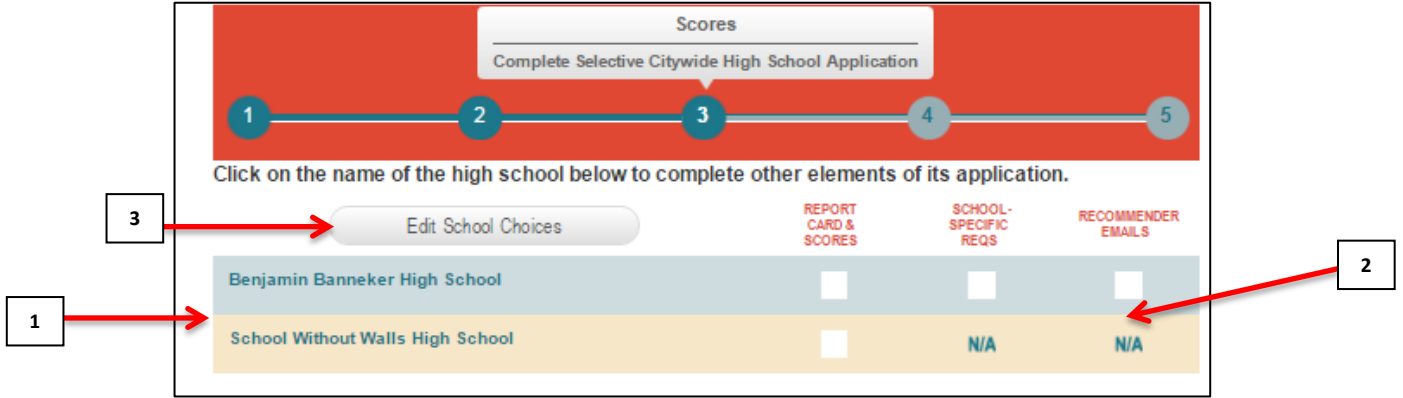
"Tôi hiểu"

Lottery Preference: You have no preferences at this school.

Select If Applicable:

☐ Applicant's sibling currently attends the requested school.

BƯỚC 9: Trường Trung Học Chọn DCPS Toàn Thành Phố



Scores

Complete Selective Citywide High School Application

1 2 3 4 5

Click on the name of the high school below to complete other elements of its application.

3 Edit School Choices

	REPORT CARD & SCORES	SCHOOL-SPECIFIC REQS	RECOMMENDER EMAILS
Benjamin Banneker High School	☐	☐	☐
School Without Walls High School	☐	N/A	N/A

1 2

1. Quý vị có thể tìm trang nộp đơn vào từng trường trung học chọn thành phố bằng cách nhấp vào tên trường trong bảng trên cùng của trang.
2. Thanh tiến trình cho thấy quý vị đã nộp các thông tin theo yêu cầu tới đâu.
3. Không bắt buộc: Nhấp "**Sửa Đổi Lựa Chọn Trường**" nếu quý vị muốn bổ sung hay xóa bớt trường trong danh sách của mình.

Tải giấy báo kết quả học tập và báo điểm thi trong một tập định dạng PDF ở đây nếu cần. Giấy báo kết quả học tập sẽ được tải tự động cho học sinh DCPS.

Selective Citywide High School Application

Students who apply to any selective citywide high school must submit scores. Please upload one PDF that includes the items listed below.

- Your most recent report card
- Your previous year's final report card (which should include grades from all the previous year's marking periods)
- A copy of your most recent standardized test score report to verify your scores. Public school students should use their 2014 DC CAS (not PARCC) scores

The application system will allow you to upload only one PDF, so please include all items in a single file. Your school counselor also has the ability to upload this document on your behalf.

NOTE: If you are currently enrolled in a DCPS or public charter school, and you provided your Student ID# earlier in this application, your 2014 DC CAS scores will be automatically entered below. Current DCPS students who provided a Student ID# will also have their report cards provided for them. Charter school students will need to upload their own report cards. To view your report cards click the "View Report Card" link below.

Upload Report Card and Test Scores

Choose File No file chosen

Loại bài thi

Type of Test OPTIONAL

Math Score

Reading Score

Math Proficiency

Reading Proficiency

Upload PDF

Điểm DC CAS sẽ hiện ở đây nếu quý vị điền số ID học sinh (cho cả trường công và bán công DCPS).

Học sinh xin vào bất kỳ trường trung học chọn toàn thành phố nào đều phải nộp các thứ sau:

- Giấy báo kết quả học tập mới nhất
- Giấy báo kết quả học tập cuối năm ngoái
- Bản sao giấy báo điểm thi DC CAS (hoặc kết quả thi chuẩn tương tự nếu không học trường công hoặc bán công DCPS) để xác nhận điểm

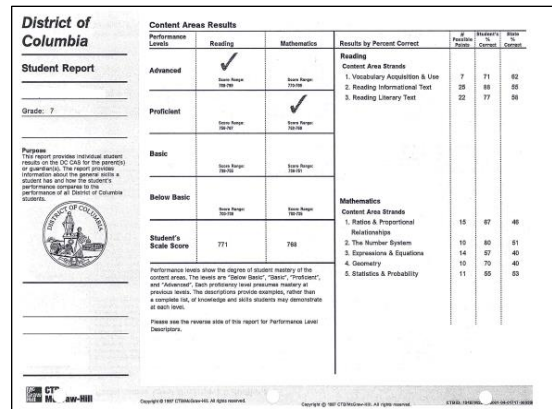
Điểm DC CAS sẽ tải lên cho các học sinh có điền một mã số ID Học Sinh (cả trường công và bán công DCPS) trong mục “Thông Tin Học Sinh” trên đơn. (Xem Bước 5.)

Giấy báo kết quả học tập của học sinh DCPS sẽ tự động được tải lên theo mã số ID Học Sinh được nhập trên đơn trước đó. Nếu quý vị không thấy thông tin này, xin vui lòng gọi Đường Dây Nóng My School DC tại số (202) 888-6336.

Nếu quý vị cần tải thông tin lên, hãy thực hiện các bước sau:

- Quý vị sẽ cần quét hình giấy báo kết quả học tập và báo điểm thi cùng với nhau để tạo một tập file đơn định dạng PDF.
- Kích thước tối đa của tập file tải lên là 5MB. Giảm kích cỡ của tập file bằng cách không quét các giấy tờ không cần thiết hoặc các trang trống.
- Phụ huynh tải giấy báo điểm DC CAS - chỉ cần trang tóm tắt đầu tiên với tổng số điểm (xem ví dụ dưới đây). Nếu điểm DC CAS được tự động tải lên khi điền số ID học sinh, quý vị không cần kèm giấy DC CAS trong tập file PDF.

Ví dụ giấy báo điểm DC CAS



District of Columbia

Student Report

Grade: 7

Performance Levels: **Advanced** (Reading), **Pficient** (Mathematics)

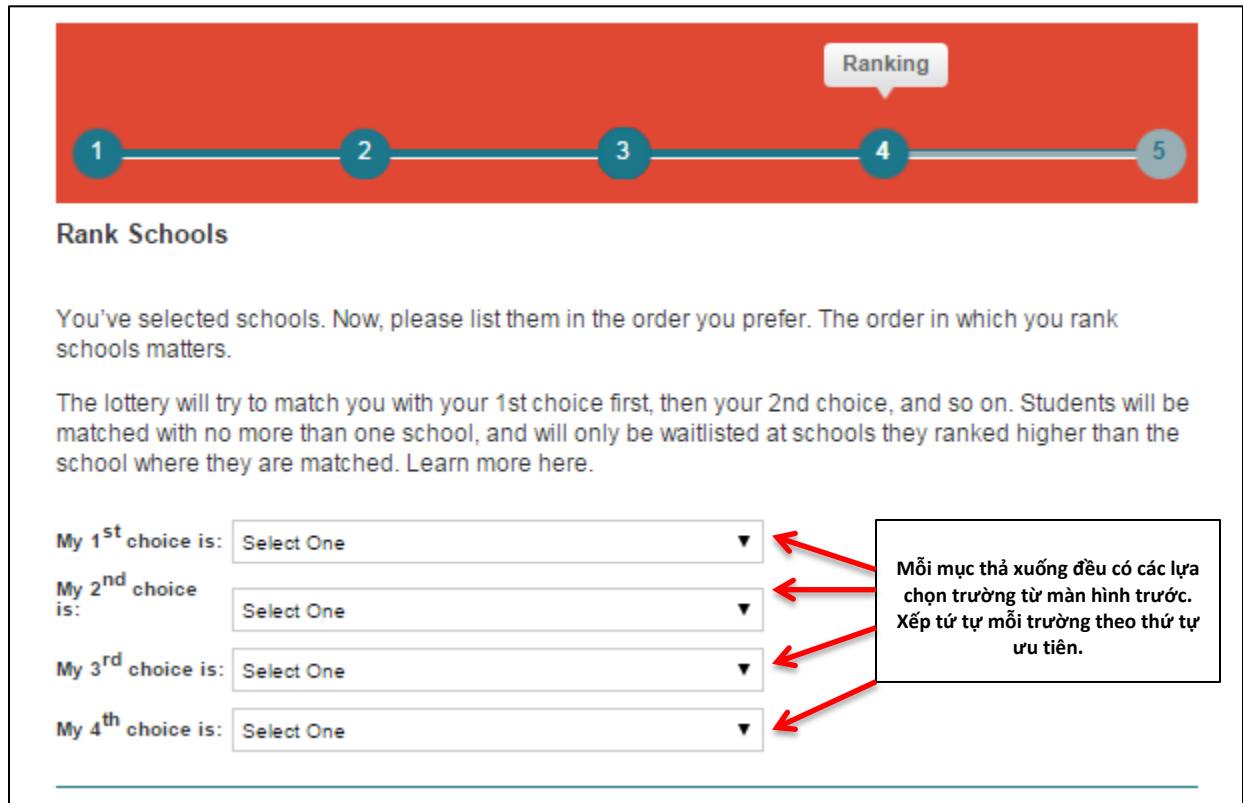
Student's Scale Score: 771 (Reading), 768 (Mathematics)

Content Area Strands	Percent Correct	Score
Reading		
1. Vocabulary Acquisition & Use	71	62
2. Reading Informational Text	55	55
3. Reading Literary Text	77	58
Mathematics		
1. Ratios & Proportional Relationships	67	45
2. The Number System	80	51
3. Expressions & Equations	57	40
4. Geometry	75	40
5. Statistics & Probability	55	33

BƯỚC 10: Xếp Hạng Các Lựa Chọn Trường

Trong mục này, người nộp đơn sẽ sắp xếp các trường đã chọn theo thứ tự ưu tiên (ví dụ, nguyện vọng 1, nguyện vọng 2, nguyện vọng 3, v.v.). Thứ tự nguyện vọng ưu tiên rất quan trọng. Khi bốc thăm chúng tôi sẽ xét nguyện vọng 1 của quý vị trước, rồi mới tới nguyện vọng 2 và cứ tiếp tục theo thứ tự như vậy..

Học sinh sẽ chỉ được trúng vào một trường và chỉ được nằm trong danh sách xếp hàng ở các trường có nguyện vọng cao hơn trường được trúng.



Ranking

Rank Schools

You've selected schools. Now, please list them in the order you prefer. The order in which you rank schools matters.

The lottery will try to match you with your 1st choice first, then your 2nd choice, and so on. Students will be matched with no more than one school, and will only be waitlisted at schools they ranked higher than the school where they are matched. [Learn more here.](#)

My 1st choice is:

My 2nd choice is:

My 3rd choice is:

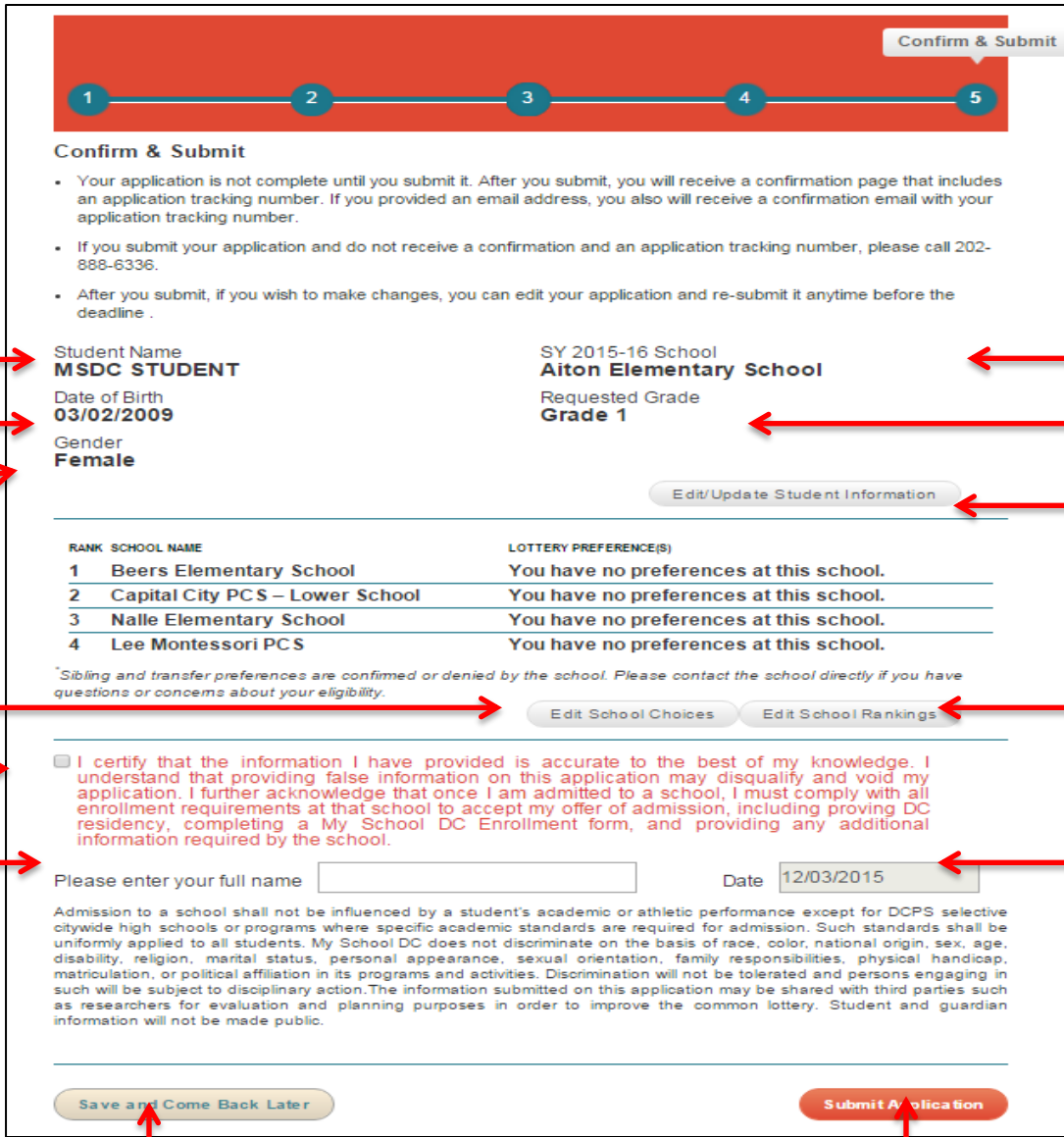
My 4th choice is:

Mỗi mục thả xuống đều có các lựa chọn trường từ màn hình trước. Xếp từ tự mỗi trường theo thứ tự ưu tiên.

BƯỚC 11: Xác Nhận và Nộp

Xác nhận các thông tin sau:

1. Tên Học Sinh
2. Ngày Sinh
3. Giới tính
4. Trường Hiện Đang Học
5. Lớp Xin Vào
6. Nhấp vào "Sửa Đổi/Cập Nhật Thông Tin Học Sinh" nếu quý vị cần sửa đổi.



Confirm & Submit

- Your application is not complete until you submit it. After you submit, you will receive a confirmation page that includes an application tracking number. If you provided an email address, you also will receive a confirmation email with your application tracking number.
- If you submit your application and do not receive a confirmation and an application tracking number, please call 202-888-6336.
- After you submit, if you wish to make changes, you can edit your application and re-submit it anytime before the deadline.

1 Student Name **MSDC STUDENT**
 4 SY 2015-16 School **Aiton Elementary School**

2 Date of Birth **03/02/2009**
 5 Requested Grade **Grade 1**

3 Gender **Female**
 6 [Edit/Update Student Information](#)

RANK	SCHOOL NAME	LOTTERY PREFERENCE(S)
1	Beers Elementary School	You have no preferences at this school.
2	Capital City PCS – Lower School	You have no preferences at this school.
3	Nalle Elementary School	You have no preferences at this school.
4	Lee Montessori PCS	You have no preferences at this school.

7 **Sibling and transfer preferences are confirmed or denied by the school. Please contact the school directly if you have questions or concerns about your eligibility.*
 8 [Edit School Choices](#) [Edit School Rankings](#)

9 ☐ I certify that the information I have provided is accurate to the best of my knowledge. I understand that providing false information on this application may disqualify and void my application. I further acknowledge that once I am admitted to a school, I must comply with all enrollment requirements at that school to accept my offer of admission, including proving DC residency, completing a My School DC Enrollment form, and providing any additional information required by the school.

10 Please enter your full name
 11 Date **12/03/2015**

12 [Save and Come Back Later](#)
 13 [Submit Application](#)

Admission to a school shall not be influenced by a student's academic or athletic performance except for DCPS selective citywide high schools or programs where specific academic standards are required for admission. Such standards shall be uniformly applied to all students. My School DC does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, disability, religion, marital status, personal appearance, sexual orientation, family responsibilities, physical handicap, matriculation, or political affiliation in its programs and activities. Discrimination will not be tolerated and persons engaging in such will be subject to disciplinary action. The information submitted on this application may be shared with third parties such as researchers for evaluation and planning purposes in order to improve the common lottery. Student and guardian information will not be made public.

7. Nhấp vào "**Sửa Đổi Lựa Chọn Trường**" nếu quý vị cần sửa đổi lựa chọn trường.
8. Nhấp vào "**Sửa Đổi Thứ Tự Trường**" nếu quý vị cần để sửa đổi thứ tự nguyện vọng trường.
9. Tiếp theo, xác nhận tất cả các thông tin quý vị đã cung cấp là chính xác bằng cách đánh dấu vào ô trống.

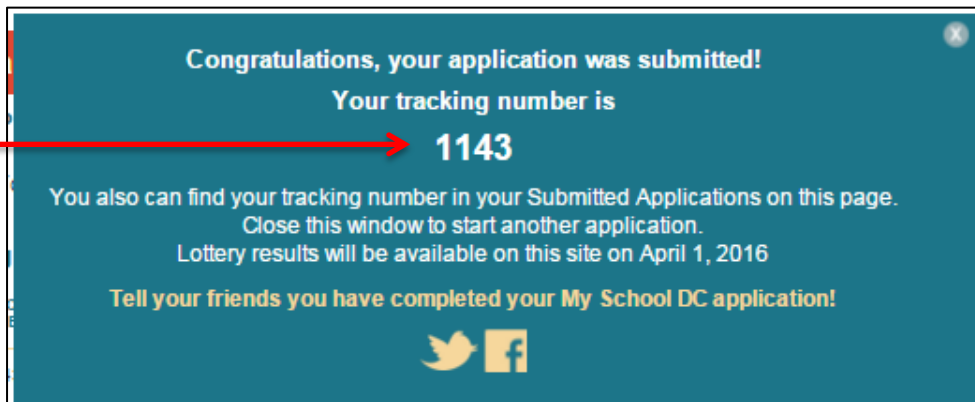
☐ I certify that the information I have provided is accurate to the best of my knowledge. I understand that providing false information on this application may disqualify and void my application. I further acknowledge that once I am admitted to a school, I must comply with all enrollment requirements at that school to accept my offer of admission, including proving DC residency, completing a My School DC Enrollment form, and providing any additional information required by the school.

Thông báo nói: "Tôi xác nhận rằng thông tin tôi đã cung cấp là chính xác theo hiểu biết của tôi. Tôi hiểu rằng nếu tôi cung cấp thông tin sai trên tờ đơn này đơn của tôi sẽ có thể không đủ tiêu chuẩn hoặc bị hủy bỏ. Tôi cũng xác nhận thêm rằng khi tôi được nhận vào một trường, tôi phải tuân thủ mọi yêu cầu tuyển sinh của trường đó khi tôi chấp nhận giấy gọi nhập học, bao gồm cung cấp địa chỉ DC, điền đơn nhập học My School DC, và cung cấp các thông tin khác theo yêu cầu của trường."

10. Ký đơn bằng cách đánh tên của quý vị
11. Ngày sẽ được điền tự động
12. Không bắt buộc: Nhấp vào "Lưu và Quay Lại Sau" để lưu đơn xin và quay trở lại lúc khác. Quý vị sẽ cần phải đăng nhập lại vào tài khoản gia đình để vào lại đơn xin.
13. Nhấp "**Nộp Đơn**" để nộp đơn.

Khi nộp đơn quý vị sẽ tự động nhận được một số theo dõi. Nếu quý vị lập tài khoản gia đình bằng một địa chỉ thư điện tử, số này sẽ được gửi vào hòm thư điện tử đó. Hãy cho biết số này khi quý vị gọi Đường Dây Nóng My School DC để xin trợ giúp. Có thể gọi Đường Dây Nóng tại số (202) 888-6336, thứ Hai tới thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều.

Số Theo Dõi Của Đơn Xin



Congratulations, your application was submitted!

Your tracking number is

1143

You also can find your tracking number in your Submitted Applications on this page.
Close this window to start another application.
Lottery results will be available on this site on April 1, 2016

Tell your friends you have completed your My School DC application!

SỬA ĐỔI ĐƠN

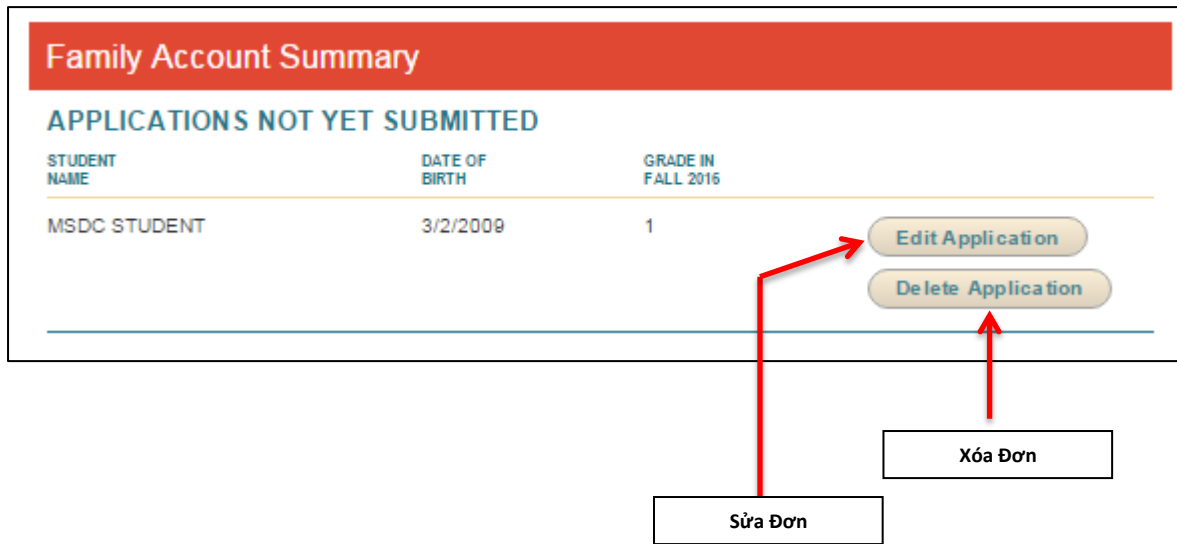
Đơn Vẫn Chưa Nộp

Quý vị có thể sửa đổi hoặc xóa đơn đã lưu bất kỳ lúc nào trước khi hết hạn nộp đơn.

Khi quý vị đăng nhập vào tài khoản gia đình, quý vị sẽ thấy Trang Tóm Tắt Tài Khoản Gia Đình.

Quý vị có thể nhấp vào **“Sửa Đổi Đơn”** và nó sẽ HỦY NỘP đơn của quý vị để quý vị có thể sửa đổi lại đơn của mình. Quý vị có thể cập nhật thông tin liên lạc, thay đổi thứ tự nguyện vọng trường, và thêm hoặc xóa trường. Sau khi đã sửa đổi, quý vị phải NỘP LẠI đơn để đơn của quý vị được vào danh sách bốc thăm.

Quý vị có thể nhấp vào **“Xóa Đơn”** chỉ khi quý vị không muốn đơn của mình được xét duyệt nữa.



STUDENT NAME	DATE OF BIRTH	GRADE IN FALL 2016
MSDC STUDENT	3/2/2009	1

[Edit Application](#)

[Delete Application](#)

Sửa Đơn

Xóa Đơn

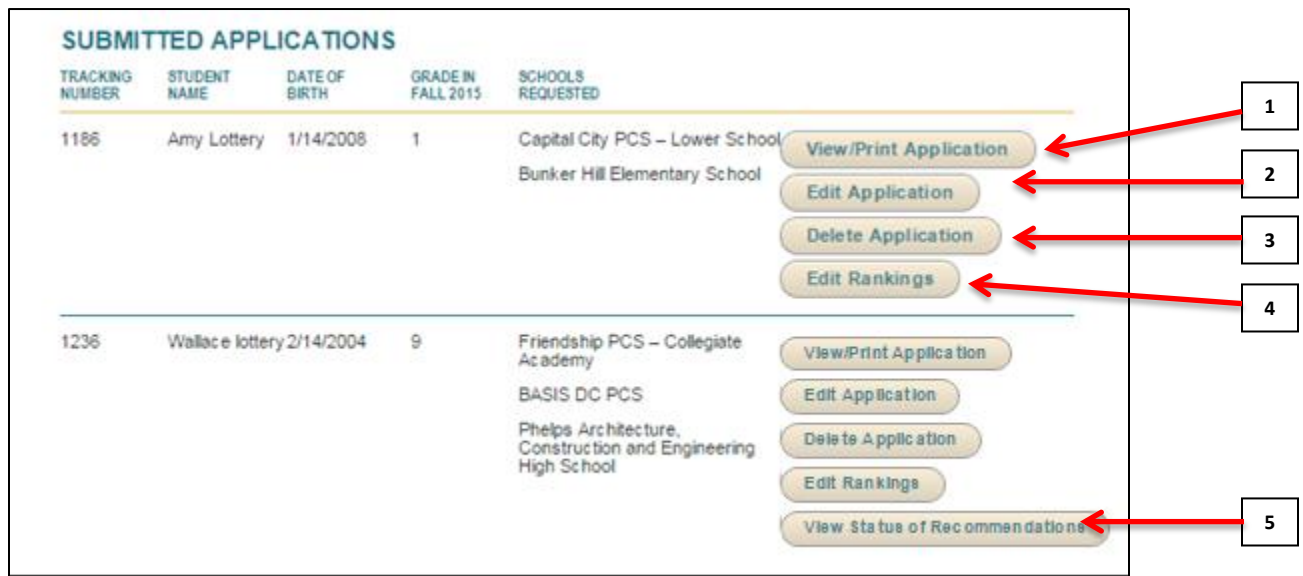
Các Đơn Đã Nộp

Quý vị có thể sửa đổi hoặc xóa đơn đã lưu bất kỳ lúc nào trước khi hết hạn nộp đơn.

Khi quý vị đăng nhập vào tài khoản gia đình, quý vị sẽ thấy Trang Tóm Tắt Tài Khoản Gia Đình.

Quý vị có thể:

1. Xem và in đơn
2. Sửa đơn
3. Xóa đơn
4. Sửa thứ tự nguyện vọng trường
5. Xem tình trạng thư giới thiệu, hoặc sửa bất kỳ địa chỉ thư điện tử của người giới thiệu mà quý vị cung cấp trong mục trường phổ thông trung học chọn DCPS trên đơn nếu quý vị xin vào (các) trường phổ thông trung học chọn.



The screenshot shows a table of submitted applications with columns: TRACKING NUMBER, STUDENT NAME, DATE OF BIRTH, GRADE IN FALL 2015, and SCHOOLS REQUESTED. Two application entries are visible. The first entry (Tracking Number 1186) for Amy Lottery has four buttons: View/Print Application (1), Edit Application (2), Delete Application (3), and Edit Rankings (4). The second entry (Tracking Number 1236) for Wallace Lottery has four buttons: View/Print Application, Edit Application, Delete Application, and Edit Rankings. A fifth button, View Status of Recommendations, is located below the second entry and is pointed to by callout 5.

TRACKING NUMBER	STUDENT NAME	DATE OF BIRTH	GRADE IN FALL 2015	SCHOOLS REQUESTED	Actions
1186	Amy Lottery	1/14/2008	1	Capital City PCS – Lower School Bunker Hill Elementary School	View/Print Application (1) Edit Application (2) Delete Application (3) Edit Rankings (4)
1236	Wallace Lottery	2/14/2004	9	Friendship PCS – Collegiate Academy BASIS DC PCS Phelps Architecture, Construction and Engineering High School	View/Print Application Edit Application Delete Application Edit Rankings View Status of Recommendations (5)

Thắc mắc? Cần trợ giúp hoàn thành đơn? Hãy gọi đường dây nóng My School DC tại (202) 888-6336, thứ Hai tới thứ Sáu, 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Một đại diện cùng với thông dịch viên sẽ giúp quý vị bằng ngôn ngữ của quý vị.